

SZÍNHÁZ

A MAGYAR SZÍNHÁZI TÁRSASÁG FOLYÓIRATA

DRÁMAMELLÉKLET 2008. JÚNIUS

Tasnádi István TRANZIT

„... mert ha mindent látni tudnál,
Máriának nem kellett volna szülni”
Dante

SZEREPLŐK

ANYA
APA
SZILVIA, a lányok
ÜZLETEMBER
TERHES NŐ
ORVOS
MODELL
WINNER
WINNERNÉ
EDZŐ
ZSOLT (SPORTOLÓ 1)
ZETOR (SPORTOLÓ 2)
TOLÓKOC SIS
SOVÁNY KAMASZ

MEZÍT LÁBAS LÁNY
GNÓM
VÖRÖS HAJÚ LÁNY
TERHESRUHÁS NŐ
BÜDÖS FÉRFI
KÖVÉR KISLÁNY
KOPASZ FÉRFI
ALVÓ LÁNY
KIS VASGYÚRÓ 1
KIS VASGYÚRÓ 2
HULLÁMOS HAJÚ
STEWART
STEWARDESS

Repülőtéri váróterem. Üres térben színes műanyag székek. A hátsó üvegfal mögött folyosó, azon túl a kifutófényekkel megvilágított éjszakai felszállópálya. Egy mozdulatlan futószalag. Lehúzott fémredőny mögött kihalt Duty Free Shop. Három ajtó: az egyik a mosdóba, a másik egy szolgálati helyiségbe, a harmadik, egy fotocellás ajtó, a központi fogadótérbe vezet, ahonnan a tranzitutasok jönnek.

Egy középkorú házaspár és kamasz lányok érkeznek; a férfin válltáska

APA Ez az.
ANYA Ez lenne az?
APA Mutatta, nem?
ANYA Te értetted?
APA A gesztusok nyelvét,
Drágám, a házőrző kutyánk is érti.
Mutatta: erre, aztán erre, nem?
ANYA Hol vannak akkor még a többiek?
APA Nyilván mindjárt jönnek.

ANYA Remélem is.
Leülnek egymás mellé. A lány megáll hátul az üvegfalnál, néz kifelé

APA Gyerek?
ANYA Előbb még itt volt.
APA Szilvia!
(Észreveszi a lányt, megnyugszik)
A gépünket látod?
SZILVIA Nem látok semmit.
Csak egy kerozinos kocsi.
ANYA S a gép?
APA Föltankolják, aztán megyünk tovább.

Csönd, csak a Szilvia fülhallgatójából kiszűrődő zene.
Az Apa elővesz egy napilapot, olvas.

Egy harminc év körüli férfi jön elegáns öltönyben. Körülnéz, majd leül egy székre, a lehető legtávolabb a házaspártól. Az akatatóskájából elővesz néhány újságot és egy laptopot

APA Na látod!

Csönd. Az Apa újságot olvas, az Üzletember a laptopon dolgozik. Az Anya néha hátrafordul, és nézi a lányát, aki továbbra is bámul kifelé az üvegfalon.

Egy huszonöt év körüli nő jön, előrehaladott terhes, egy jól öltözött, magas, szakállas férfi vezet!

ORVOS Talán ide.

A Terhes nő előrehajol, megfogja a derekát, és óvatosan lezöttyen az egyik műanyag székre, az Orvos a karjánál fogva segít neki

ORVOS Jól ül?

A Terhes nő elgyötört arccal bólint. Az Orvos egy kispárnát helyez a nő dereka mögé. Az Anya az Apa füléhez hajol, suttog

ANYA Elképesztő! A nő.
 APA Mi van vele?
 ANYA Végigrókázta az egész utat.
 APA Aggódtam is: a nagy nyomáskülönbségtől Az embrió fenn könnyebben kipottyant.
 ANYA Jaj ne!
 APA Miért? Ha van vízben szülés, Ejtőernyőzés közben is lehetne.

Három tagbaszakadt, száz kiló fölötti sportoló érkezik, mindnyájukon fekete csíkos piros melegítő van az egyesület címerével. A csoport élén egy ötven év körüli, korpulens férfi, az Edző

EDZŐ Csüccs.

Az Anya aggódva nyújtogatja a nyakát

ANYA Szilvi!
 APA Hagyjad már azt a gyereket!

A sportolók leülnek.

Egy hawaii inges, napszemüveges, trópusi kalapos férfi és egy miniszoknyás, harmincas nő érkezik. A többiekhez képest alaposan fel vannak dobva, a férfi az orra hegyére tolja a napszemüvegét, körbenéz, gyulladt szemekkel hunyorog

WINNERNÉ Megjöttünk!
 WINNER Csókolom...
 WINNERNÉ Helló mindenki!
 Hát újra összegyűlt a nagy csapat!

Senki nem válaszol, a sportolókon kívül rájuk sem néz senki. A sportolók szakértő szemmel méregetik a nőt, de amikor az edző megrovóan mordul, visszafordulnak, és tovább bambulnak maguk elé

ANYA Két jómadár...

APA Ne is mondd! Szégyen-gyalázat!
 ANYA Hússzor hívták a légiutas-kísérőt!
 APA Iszik, mert ingyen van; ezért ilyen A hírünk mindenhol a nagyvilágban. Amint vakációzni indulunk, Tombolni kezd a rút nemzetkarakter. Kérsz inni, kedvesem?
 WINNERNÉ Kérek. Vized.
 WINNER

Winner iszik. Az Üzletember is elővesz az aktatáskájából egy üveg Eviant, megissza az alján lötyögő vizet.
 A sportolók műanyag flakonból, Anya és Apa egy termoszból isznak. A Terhes nő szívószálas üdítőt szürcsöl. A nagy közös ivás után mindenki gondosan elpakol.

Csönd. Az Edző az Üzletemberhez lép

EDZŐ Uram! Bocsánat, elnézést! Az újság! Leejtette az újságját!
 ÜZLETEMBER Hogy?
 EDZŐ Pardon!
 (Felemeli a földről az újságot, nyújtja)
 Nem tudja, hogy miért kellett leszállnunk?
 ÜZLETEMBER Nem.
 EDZŐ Biztos bejött egy névtelen hívás? Nem?
 ÜZLETEMBER Lehet.
 EDZŐ Szóltak, hogy van valami fenn a gépen.
 ÜZLETEMBER Mi?
 EDZŐ Én nem tudom! Biztos csak átvizsgálják, És máris indulunk tovább. Ugye?
 ÜZLETEMBER Biztos. (Elveszi az újságot) Köszönöm. (Ismét a laptopjába mélyed)
 EDZŐ Nem láttam fenn a gépen. Business class?
 ÜZLETEMBER Igen.
 EDZŐ Világversenyre minden delegáció Business classon repül, kivéve minket. Visszont ha csak ezüstérmét vinnénk haza, Leköpdösnének, ilyen ez az ország. Ezt higgye el!
 ÜZLETEMBER Készséggel elhiszem!
 EDZŐ Az újságját megkaphatnám egy percre?
 ÜZLETEMBER Tessék.
 EDZŐ Kösz! Csak átfutom a sportot. (Az újsággal el, visszaiül a sportolók mellé)
 ORVOS Dereka?
 TERHES NŐ Fáj.
 ORVOS Le kell feküdnie!

A Terhes nő megpróbál végigfeküdni a székeken. A szakállas férfi betesz egy kispárnát a nő alá, de az öblös műanyag szék kiálló karfája még így is nyomja a hátát. Anya figyel a Terhes nő szánalmas vergődését

ANYA (halkan) Látod?
 APA Hagyjad, ne foglalkozz vele!

A Terhes nő feladja a próbálkozást, visszaiül

WINNERNÉ Alszol?
WINNER Igen.

Winnerné olvasni kezd egy bulvárlapot.

Az egyik sportoló (Sportoló 1, aki Zsolt) hátrasétál a nagy üvegablakhoz, megáll néhány méterre Szilvia mellett.

A Terhes nő leteríti a kabátját a földre, térdre ereszkedik, készül lefeküdni

ORVOS Most mit csinál?

TERHES NŐ Hagyjon!

ORVOS Ezt nem szabad!

TERHES NŐ Már nem bírom tovább!

ORVOS Inkább ide!

Az Orvos ráteríti a zakóját a futószalagra. A Terhes nő odamegy, és ráfekszik

Kényelmes?

A Terhes nő elégedetten nyög. Az Orvos a kispárnát berakja a nő feje alá

ANYA (halkan) Elképesztő felelőtlenség!

Szilvia elmegy az üvegfaltól, leül egy széksor szélére, távol a szüleitől

WINNERNÉ Azt mondja egy norvég tudós, hogy kábé Tizennégymillió pozíció van, Amit kipróbálhatsz szexelés közben.

WINNER (félalomban) Mindet kipróbáljuk, kicsim.

Egy gyönyörű, elegáns nő érkezik, kalaphan, napszemüvegben. Mindenki ránéz, még az Üzletember is. A Modell körülnéz, meglátja a futószalagon fekvő Terhes nőt, akinek hegyes hasa az égre mered. A három drabális sportember egyszerre feláll, és udvariasan hellyel kínálja.

A Modell sarkon fordul, és kimegy.

Csend. A Terhes nő felül a futószalagon

TERHES NŐ Azt jobb, ha tudják, nem miattam kellett, Mert nyilván ezt hiszik, kényszerleszállni! Kicsit rosszul lettem, mindennapos Cirkusz nálam az émelygés, a hányás. Igen, sokáig használtam a mosdót, Ezért a szemrehányás engem illet, De semmi több!

WINNERNÉ Szerintem senki nem Gondolta úgy! Vagyis hát én... mi nem.

APA Magának légi úton nem szabadna, Már megbocsásson, közlekedni, csak A terhesség hatodik hónapjáig; Kimondja ezt az utasbiztosítás.

TERHES NŐ S ha engedélyem van a légitársaságtól?

ORVOS Így van, a hölgy repülhet, amennyiben Az úton elkíséri egy szakorvos.

TERHES NŐ A nőgyógyászm.

ORVOS Kezüket csókolom!

TERHES NŐ Akár kilencezer méter magasban is Le tud vezetni egy komplett szülést!

ORVOS Azonban erre nem lesz semmi szükség! Fenn fekszik még a magzat, lepénye ép, Nem kezdődtek méhösszehúzódasok, Magzatvíz nem szivárog, zárt a méhszáj.

A Modell belép, határozottan az Üzletember felé indul, és leül három székkal arrébb. Egy képes magazint vesz elő, kinyitja.

A Terhes nő visszahanyatlik a futószalagra.

Csend. Az Apa halkan

APA Muszáj ezt hallgatnom, most komolyan, Kinek hogy áll a méhe szája? Nonszensz!

Winnerné izgatottan nézi a Modellt

WINNERNÉ Ez olyan ismerős nekem! Neked nem?

Sportoló 1 leül a Szilviától számított második székre

SPORTOLÓ 1 Mit hallgatsz? Zsolt vagyok. Dumálunk?

Csend. Az utasok többnyire olvasnak, vagy merednek maguk elé

ANYA Azt írja itt egy norvég szexológus, Hogy intim együttlétre usque úgy Tizennégymillió pozíció van.

APA Ezt most mért mondod így?

ANYA Hogy?

APA Szemrehányón.

ANYA Nem mondtam én sehogy, bocsánat!

Az Apa kiveszi az Anya kezéből a bulvárlapot, beleolvas

APA Most már a skandinávok is hülyülnek?! (Ingerülten visszadobja a bulvárlapot)

Az Edző előveszi a műanyag flakont, iszik. Mindenki előveszi az innivalóját, és iszik

SZILVIA Tom Waitset hallgatok, ha ismered.

SPORTOLÓ Nem. Jó? Az egyiket megkaphatom? A füldugót. Anyád sasol.

ANYA Szilvia!

SZILVIA Mi van?

APA Nem hogy mi van, hanem tessék, anyu!

Szilvia feláll, és odamegy a szüleihez

SZILVIA Muszáj ezt mindenki előtt, de tényleg?

APA Ki volt ez, ismered?

SZILVIA Hogy ismerném?

Ez most komoly? Tilos már bárkivel

ANYA Két szót dumálnom?!
 APA Apád csak aggódik,
 Szilvi, tudod, milyen dolgok vannak!
 APA Nyelvkönyved vedd elő, s tanuljál! Rád fér.

Szilvia leül melléjük, a válltáskájából elővesz egy könyvet, felpozza.

Winnerné diadalittasan mutatja a női magazinja címlapját Winnernek

WINNERNÉ Nézd csak! Mondtam, hogy ismerem! Alszol?

Sportoló 1 visszaül a csapattársai közé

EDZŐ Csinoska.
 SPORTOLÓ 1 Csak dumáltunk.
 EDZŐ Holnap verseny van.
 SPORTOLÓ 1 Mondom, hogy csak dumáltunk!
 EDZŐ Zsolt, ismerlek!

Az Edző nevetve beleboxol Sportoló 1 vállába

TERHES NŐ Szomjas vagyok.

Az Orvos szénsavmentes ásványvizet tölt neki. A Terhes nő a könyökére támaszkodik, félig oldalra fordul, iszik

ORVOS Csak lassan!
 TERHES NŐ Kibirhatatlan ez a hőség!
 ORVOS Úgy látszik, hogy nem működik a klíma.

Winnerné is inna, de elfogyott az ásványvize. A zárva levő Duty Free Shophoz megy, megrázza a rácsot

WINNERNÉ Hahó! Van ott benn valaki? Hahó!

Csend. Winnerné a langyos fémrácsokhoz támasztja az arcát

EDZŐ Figyelj! A norvégok kiszámították,
 Hogy egy nővel tizennégymillió
 Különböző módon lehet kefélni.
 SPORTOLÓ 1 Csak?

Szilvia ceruzát vesz elő, irkál a nyelvkönyvbe

MODELL Elnézést...
 ÜZLETEMBER Igen?
 MODELL Nem tudja, hol vagyunk?
 ÜZLETEMBER Nem tudnám pontosan megmondani,
 De azt hiszem, ez egy sziget.
 MODELL Sziget?
 ÜZLETEMBER Leszállás közben láttam egy hegyet,
 Mit körbenyalt a tajték-óceán,
 S a víz fölé kinyúlt egy torz betonnyelv,
 A kivilágított leszállópálya.
 Krétán van így megoldva, s máshol is,
 Ahol nincs sík terep a landolásra.

WINNERNÉ (*Winnerhez*) Sziget, hallod? Lehet, hogy megjöttünk!
 ÜZLETEMBER Nem. Messze még a desztináció.
 Hallották, mit közölt a kapitány.
 ANYA Mi nem.
 APA Éppen aludtunk.
 WINNERNÉ Igen, mi is.
 EDZŐ Karattyolt valamit külföldi nyelven.
 ORVOS Utunkat pár órára megszakítjuk,
 Amíg a gépen elvégeznek egy
 Rutin karbantartást...
 ÜZLETEMBER Vagy átvizsgálást.
 EDZŐ Tudtam!
 APA Biztonságit vagy műszakit?
 ORVOS Nem mondott konkrét indokot.

Csend

ANYA S a többiek? Miért vagyunk külön?
 WINNER Gyanakszanak ránk.
 WINNERNÉ Kik?
 EDZŐ Ránk?
 WINNER Hát ezek.
 EDZŐ Azt gondolják talán, van itt olyan, ki...
 WINNER Ki?
 EDZŐ Ki szívében sötét szándékot érlel.

Csend. Az utasok méregetik egymást

ÜZLETEMBER Nem értek egyet! Nézzenek körül,
 Úgy festünk tényleg, mint a terroristák?
 EDZŐ Hát mondjuk, Zsoltikám...
 SPORTOLÓ 1 Haha.

Az utasok megkönnyebbülten nevetnek. Zsolt kimegy a mosdóba, bevágja az ajtót. Az Edző bizalmasan az Üzletemberhez hajol

EDZŐ Mint egy bikát, fel kell heccelni, ám
 Baszatni nem szabad verseny előtt,
 Ez nálunk régi jól bevált szisztéma.
 ÜZLETEMBER Értem.

Az Üzletember megint a laptopjába mélyed. Az utasok tovább olvasnak

ANYA Sötét szándék... Röhej!
 APA Még mindig részegek.

WC-öblítés hangja. Aztán újra csönd. Sportoló 1 visszajön a mosdóból, megáll a Duty Free Shopnál, pár méterre Winnernétől

MODELL Tegyük fel, hogy sziget. Vajon melyik?
 ÜZLETEMBER Talán egy kis banánköztársaság.
 MODELL De már a déli féltekén vagyunk?
 ÜZLETEMBER Talán. A mosdóban meg tudja nézni.
 MODELL A mosdóban?
 ÜZLETEMBER Engedjen csapvizet,
 Aztán meg kell figyelni, hogy folyik le.

WINNERNÉ Hogyhogy hogy?
ÜZLETEMBER Az örvénylés irányát.
Ahogy beszűröcsöli a lefolyó.
Fordítva van pont, mint ahogy megszoktuk.
WINNERNÉ Megtudhatnám, hogy mért?
SPORTOLÓ 1 Mert fizika!

A Sportoló 1 Winnernére mosolyog. Winnerné visszaül Winner mellé

WINNERNÉ Miféle sportolók ezek?
WINNER Nyilván egy sakkcsapat.

Csend. Az utasok csöndben verejtékeznek tovább, legyezik magukat és egymást. Az Orvos kicseréli magán a nikotintapaszt

ANYA Hol vannak már a többiek, de tényleg?
Lehet, hogy rossz teremben várunk?
APA Kizárt!

Láttad te is: mutatta, erre, aztán erre.
EDZŐ Mutatta? Ki?

APA Az információnál.

ÜZLETEMBER Maguk találkoztak valakivel?

APA Persze. Kérdeztük, hogy *where is the tranzit*.
Mutatta, hogy csak erre, aztán erre.

ANYA Egy szőke férfi és egy szőke nő
Csinos, lazacszínű egyenruhában.

WINNERNÉ Ezek szerint még északon vagyunk!
WINNER A déli féltekén is vannak szőkék...

Csend. Az Orvos a hátsó üvegfalhoz megy

MODELL Hol van a kapitány? A stewardessek?
WINNER Világos, mint a nap: leválasztottak
Minket.

MODELL De mért?

ÜZLETEMBER Vámvizsgálatra, gondolom.

WINNER Mindjárt jönnek, s mindenkit megmotoznak.

APA De hát ez abszurdum! Milyen jögon?!

ANYA S a többiek?

WINNER Utazhattak tovább.

Csend. Egy kattanás és távoli zúgás

EDZŐ Hallják?

WINNERNÉ Mi ez?

APA Csönd!

EDZŐ Tisztán hallani!

A futószalag hirtelen beindul. A Terhes nő felsikolt, kínlódva felül, az Orvos odaugrik, és ügyel-bajjal lesegíti.

A futószalagon csomagok jelennek meg: egy piros, egy fekete, két egyforma zöld, egy kék és egy sárga bőrönd

ANYA Apa! Ezek a mi csomagjaink!

WINNERNÉ A cuccaink!

ANYA Mért szedték le a gépről?

APA Nyilván egy másikkal megyünk tovább.
(Leveszi a bőröndjét)

ANYA De mért?

TERHES NŐ Vízet!

WINNER Világos, mint a nap...

APA Megmondták, nem? Átvizsgálják a gépet.

ANYA Ezek szerint be kell csekkolni újra?

APA Hagyjál már ezzel!

WINNERNÉ Nem segítenél?

Winner feltápáskodik, a futószalaghoz megy, és leveszi a zöld bőröndöket.

A Modell gyámoltalanul áll a futószalag mellett

ÜZLETEMBER Segíthetek? Ez a csomagja?

A Modell egy piros cipzáras táskára mutat, az Üzletember leve-szi, és a székekhez viszi; a Modell leül a bőröndje mellé.

A futószalagon csak egy nagy fekete bőrönd marad

ÜZLETEMBER És ez kié? Emberek, kié a bőrönd?

Mindenki odanéz, de senki nem jelentkezik. A bőrönd tesz egy kört a futószalagon, de senki nem nyúl hozzá

ÜZLETEMBER Maguknak nem volt holmijuk?

EDZŐ Volt.

ORVOS Természetes, hogy volt, de ez nem az.

EDZŐ Nem az.

ANYA Nem jött meg még a Szilvié sem!

Az Üzletember leveszi a bőröndöt a futószalagról, ami azonnal megáll

EDZŐ S most?

ÜZLETEMBER Szólni kell a biztonságiaknak!

EDZŐ Gondolja, hogy...

ÜZLETEMBER Nem árt az óvatosság.

Az Üzletember a szolgálati helyiséghez megy, bekopog, semmi válasz. Megpróbál benyitni, de az ajtó zárva van.

Az Apa letérdel, a bőröndhöz nyomja a fülét

ANYA Apa!

SZILVIA Apa!

APA Totális csöndet kérek!

(Zavartan feláll, megtörli a verejtékező homlokát)

WINNERNÉ Mi az?

APA Ott benn... hallottam valamit...

Winnerné lassan feláll, a Terhes nő a falig hátrál, a hasára szorítja a kezét

TERHES NŐ Jaj!

ORVOS Pánikot nem kéne kelteni!

Az Orvos határozottan megindul a bőrönd felé, ami abban a pillanatban megmozdul. A nők felsikoltanak, az Orvos hasra vágódik. Csönd.

Az Üzletember a hátsó üvegfalon levő ajtóhoz siet, benyitna, de az is zárva.

Az Apa lassan elindul a bőrönd felé, kinyújtja a kezét a lehajtható fémzárak felé, mikor a székekből összefűzött pad a drabális sportolók alatt hatalmas reccsenéssel összeomlik. A nők megint felsikoltanak, a férfiak szentségelnek.

Szilvia odamegy a bőröndhöz, és még mielőtt bárki közbe tudna avatkozni, kinyitja

ANYA Szilvia!

A bőrönd kinyílik: egy sovány, sötét bőrű kamasz fiú ugrik ki belőle, rohan kijelé, de a fotocellás ajtó nem nyílik ki; a fiú teljes lendülettel nekiszalad az ajtónak, és összeesik. Csönd.

Szilvia odamegy az ájultan heverő fiúhoz, a fotocellás ajtó kinyílik

APA Szilvia!

Az utasok moccani sem tudnak a döbbenettől. A fiún csak egy kopott lakkcipő, egy bő alsógatya és egy zakó

SZILVIA Ne félj! Ki vagy? Érted, hogy mit beszélek?

Csőnd

WINNERNÉ Nem érti.

ANYA Szólni kell a biztonságiaknak!

EDZŐ Miatta kellett hát leszállnunk!

WINNERNÉ Békésnek tűnik.

EDZŐ S ha rá van egy pokolgép fabrikálva?

APA Szilvia!

ÜZLETEMBER Lépjén hátrébb! Jöjjön el onnan!

Az Üzletember megindul feléjük, mire a kamasz fiú felugrik, és kirohan a nyitott fotocellás ajtón

EDZŐ Na, ez megoldódott! Így lesz a legjobb, igaz? Máshol robbantsa fel magát!

ANYA Így van!

SZILVIA Milyen pokolgépről beszél?

Láthatta jól, hogy nem volt rajta semmi!

APA Szilvia, normálisan beszélj az úrral!

A fotocellás ajtó becsukódik

MODELL És most? Hová megy?

ÜZLETEMBER Információért.

Mégiscsak tarthatatlan állapot!

(Kimegy)

TERHES NŐ Megfulladok!

ORVOS Kinek van még vize?

WINNERNÉ Nekünk már sajnos elfogyott.

ANYA Nekünk is.

Az Orvos az Edző kezében levő műanyag flakonra mutat

ORVOS És az?

EDZŐ Fehérje-koktél.

SPORTOLÓ 2 Finom nagyon.

EDZŐ De nem kimondottan a kismamáknak.

SPORTOLÓ 1 Miért, csipázná benn a bébi-Herkules!

Az Orvos a Modellre néz, aki a retiküljében turkál

APA A mosdóban lehet folytatni csapvizet.

Az Orvos és az Apa egy-egy üres ásványvizet üveggel elindulnak a mosdóba

SPORTOLÓ 1 A víz irányát tessék megfigyelni!

Az Orvos és az Apa bemennek a mosdóba.

Winner nyög

WINNERNÉ Mi van?

WINNER Úgy izzadok, mint egy ökör.

WINNERNÉ Van vászon zsebkendő a nagybőröndben.

WINNER Adjál egyet!

WINNERNÉ Lehetnél kedvesebb is!

Winnerné benyúl a bőröndbe, majd sikoltva kirántja a kezét: a csuklóját egy kéz szorítja.

A férfiak odaugranak. A sikoltozásra a mosdóból elősiet az Apa és az Orvos

WINNERNÉ Úristen, meghalok!

WINNER Jól van, nyugodj meg,

Nincs semmi baj! Nyugodjál már meg!

A férfiak kirántják a bőröndben bujkáló embert: egy lány, mezítláb, virágmintás blúzban és pizsamanadrágban; a férfiak lefogják, a lány nem áll ellent. Tanácstalan csönd, csak Winnerné zihál

EDZŐ Engedjük el!

SPORTOLÓ 1 Miért?

EDZŐ Hadd fusson el ez is!

APA Ha megteesszük, az már bűnpártolás lesz!

Ez egy határsértő, át kell adnunk

Tüstént az illetékes hatóságnak!

ORVOS (Winnernéhez) Hogy tetszik lenni? Van nálam nyugtató.

Az Apa a Modell mellett heverő piros utazótáskára mutat

ANYA Nézzék!

A táska mozog, cipzárja lassan kihúzódik. A táskából egy tíz év körüli kövér, szemüveges kislány dugja ki a fejét, a Modellre mosolyog. A kislány kimászik a táskából, és a rémülettől kővé dermedt Modell ölébe fészkei magát, a vállára hajtja a fejét. Csönd.

Mindenki Winner zöld bőröndjét nézi. Winner kinyitja a bőröndöt: egy középkorú, gnómszerű alak mászik ki belőle.

A Meztlábás lány, aki Winnerné táskájából jött elő, a Gnómhoz kúszik: összekapaszkodnak, szorosán ölelik egymás.

Mindenki a még zárt bőröndökre néz

ANYA Az nem lehet... ugye... hogy a miénk is...

Az Apa óvatosan kinyitja az egyik bőröndöt, belenéz

APA Anya.

ANYA Mi van?

APA Vendéged van.

ANYA Jaj istenem!

Az Apa kinyitja a saját bőröndjét is, fintorogva hátralép

ANYA Mi van?!

APA Büdös. Most moshatunk ki mindent!

Az Anya bőröndjéből egy 16-17 éves forma vörös hajú lány dugja ki a fejét, az Apa bőröndjéből egy torzonborz szakállas férfi kandikál ki. Ahogy a Vörös hajú lány meglátja a Büdös férfit, kiugrik a bőröndből, és ráveti magát, üti. A férfiak odarohannak, megpróbálják szétválasztani őket. Kikötözik őket a padokhoz.

Az Üzletember lép be

EDZŐ Tudott velük beszélni?

ÜZLETEMBER Nincs itt senki.

ORVOS Mi az, hogy senki?

EDZŐ Talán ebédszünet van.

ÜZLETEMBER Kongó folyosók, fülledt terminálok
Lekapcsolt villanyokkal, zárt redőnyök.
Nincs itt egy árva lélek sem. Üres
Az épület.

ANYA Van még a nyugtatóból?

Az Orvos a pirulákat porciózza

APA Te mit csinálsz, itt nem szabad cigizni!

ANYA Hát hol?

APA Hát hol?! Ahol ki van jelölve!

ANYA Csak egy slukkot!

EDZŐ Én is rágyújtanék!

ORVOS Ne itt! Beindulhat a füstriasztó.

Winnerék közelebb sétálnak a mozdulatlan ölelésbe dermedt párhoz

WINNER Egész jól áll neki a blúzod.

WINNERNÉ Nagy rá.

APA Az én albérlőm is az én cipőmet,
Ruháimat rángatta fel magára.

EDZŐ Ezek szerint pucéran bújtak el.

WINNERNÉ Hová valósiak lehetnek?

WINNER Passz.

ANYA Apa, kérdezd meg őket!

APA You speak English?

A Büdös férfi csak néz

SZILVIA Hagyd már, meg van riadva!

APA Specht Deutsch?

SZILVIA Ne kínozd már!

APA Kérdezd meg portugálul!

ORVOS Nagyon megtépte az a hárpia...

Az Üzletember a mobiltelefonjába beszél

ÜZLETEMBER Halló! Halló! Nem hallasz? Én vagyok!
Én hallom őt, viszont ő nem hall engem.

Újra tárcsázza a számot

APA Mégiscsak furcsa, nem, hogy az a nő,
Aki a táskából kijött, egyből
Az én kis bőröndemberemnek ugrott.

ANYA Mért mondod így?

APA Hogy?

ANYA Szemrehányón.

ÜZLETEMBER Halló! Halló!

EDZŐ Nem hall?

ÜZLETEMBER Reménytelen.

Az Üzletember elteszi a mobilját.

Szilvia eloldozza a padhoz kötözött Vörös hajú lányt és a Büdös férfit.

A Modell halkán megszólal

MODELL Kérem, szedjék le rólam!

Az Üzletember elindul a Modell felé, mire a Kövér kislány kimászik a Modell öléből, és az Üzletember nyakába ugrik, szorítja magához. Az Üzletember megpróbálja lefejtetni magáról, de a lány úgy tapad rá, mint egy pióca. Végül sikerült letépnie magáról, de az öltönye elszakad.

A fotocellás ajtó kinyílik, egy Tolókocsis öregúr gördül be, a gazdátlan fekete bőröndből kimászott Sovány kamasz fiú tolja.

WINNERNÉ A bácsi! Csókolom!

ANYA Hol tetszett lenni eddig?

TOLÓKOC SIS Ez, kérem, akkurátus nép, a székem
Alkatrészenként átvilágították.

ANYA A többiek?

TOLÓKOC SIS Nem láttam mást közülünk.

ORVOS Őt ismeri?

TOLÓKOCSIS Egy perce. A terminál végén
Futott elém, s szó nélkül tolni kezdett.
APA Ez a magáé?
TOLÓKOCSIS Enyém. Miért van nyitva?
(*Belenéz a nyitott, fekete bőröndbe*)
EDZŐ Nyilván átvizsgálták a smasszerek.
ORVOS Jogában áll, hogy tudja! Ki mondja el?

Csönd

APA Sok furcsaság történt velünk itt...

WINNERNÉ Bizony.
ÜZLETEMBER A helyzet az: férges minden bőröndünk,
Migránsok fészkeltek belé maguk,
Hogy így próbáljanak Nyugatra jutni.

TOLÓKOCSIS Ott ők azok?

ÜZLETEMBER Igen.

TOLÓKOCSI S te, kis barátom?

WINNER Ő kushadt benn a maga bőröndjében.

TOLÓKOCSIS S milyen garzon a bőröndöm, lakályos?

WINNER Nem értik, mit beszélünk.

TOLÓKOCSIS Értelmes kis
Pofája van pedig. Éhes vagy, cimborá?

A Tolókocsis elővesz egy kekszet a táskájából, és a Sovány kamasznak nyújtja. A fiú mosolyogva kibontja, és az öreg szájába teszi. Az öreg meglepődve ráharap a kekszre.

A futószalag újra beindul: három nagy alakú piros utazótáska, egy szürke, egy khakiszínű, egy sárga és egy kék bőrönd érkezik. A csomagok keringenek, az utasok nem nyúlhatnak hozzájuk

EDZŐ Hagyjuk fenn őket, hátha elviszi.

A csomagok tesznek egy kört

ORVOS S ha nincs is bennük semmi?
Úgy érti,
senki?

A csomagok tovább keringenek

ANYA Nem kaptam nyugtatót.

ORVOS Parancsoljon!

ANYA Mivel vegyem be?

ORVOS Nincs víz a mosdóban.

ANYA Nincs víz?

APA Hörögnek mind a vízcsapok.

SPORTOLÓ 1 Van egy kis pálinkám a pólóim közt.

ANYA Pálinkával vegyek be nyugtatót?

APA Válassz: pálinka vagy fehérje-koktél!

EDZŐ Gyerünk, fiúk, háromra!

TERHES NŐ Enyémet is!

A férfiak lepakolják a bőröndöket, a futószalag azonnal megáll

EDZŐ Pálinka, mi? Ezért még számolunk!
WINNER Jól fog most jönni, sporttárs, hagyja csak!
EDZŐ Ha eltört...
SPORTOLÓ 1 Négy zoknit húztam rá, flakonban!

A Sportoló 1 kinyitja a bőröndjét: egy keménykötésű kamasz fiú néz ki belőle hunyorogva

APA Reméljük, nem találta meg!
EDZŐ Lehelj rám!

Az Edző rálehel a fiúra. A kis Vasgyúró rálehel az Edzőre. Sportoló 1 benyúl a bőröndbe, és kivesz egy zoknikba csomagolt műanyag flakont, megvizsgálja

SPORTOLÓ 1 Originál!

Az üveg körbejár, mindenki meghúzza, utána liheg, köhög vagy elégedetten cuppog, ki-ki vérmérséklete és addikciója szerint

APA Azért ez érdekes...

WINNER Proszit!

APA A férfiak
Cuccából férfiak, a női táskákból
Viszont csak nőnemű lények bújtak elő.
EDZŐ Adjuk tovább, jusson mindenkinek!
ORVOS A férfibőröndök jóval nagyobbak,
Ott primán elérhet a böszme hím,
S az is világos, hogy csak nők lehetnek
A kisebb utazótáskák lakói.

Az Orvos kibontja a bőröndjét: egy kopasz férfi kecmereg ki belőle, térdig érő hófehér ingben

Ne már! Mért kellett pont a szmokingingem?

Az Orvos egy farmeringet vesz ki a bőröndjéből, a Kopasz kezébe nyomja

EDZŐ Na jó, bevallom, én is tettem el kicsit!

Az utasok várakozva gyűlnek az Edző bőröndje köré. Az Edző kinyitja a bőröndjét: egy jókötésű kamasz fiú kandikál ki

WINNER Ez már egy komplett serdülőcsapat!

Az Edző benyúl a bőröndbe, és kivesz egy üveg bort

TERHES NŐ Kinyitja ezt is?

Az Orvos kinyitja a Terhes nő táskáját: egy középkorú nő mászik ki belőle bokáig érő, kantáros terhesruhában: a hasa hatalmasan kidomborodik

ANYA Elképesztő felelőtlenség!

Az Orvos fonendoszkópot vesz elő, és a nő hasára illeszti. Egy ideig hallgatja, majd egy hirtelen mozdulattal benyúl a nő ruhája alá, és egy összegyűrt pulóvert húz ki: a nő hasa egyből eltűnik

TERHES NŐ A moherem!

Az Orvos összehajtogatja a pulóvert, és vissza akarja tenni a bőröndbe, de a Terhesruhás nő nekiugrik, ki akarja kapni a kezéből, de az Orvos nem engedi. A nő visítva tépi a pulóvert

Széttépi így!

Az Orvos elengedi a pulóvert, a Terhesruhás nő a pulóvert újra a ruhája alá tömi

EDZŐ S te? Van nálad?

SPORTOLÓ 1 Tuti, hogy van!

SPORTOLÓ 2 Kisüsti.

A Sportoló 2 kinyitja a bőröndjét: egy lány emelkedik ki belőle hosszú, hullámos hajjal, XXL-es címeres sportpólóban, ami úgy áll rajta, mint egy hálóing. Sportoló 1 röhög

EDZŐ Egy lány!

SPORTOLÓ 1 Szegénykém, pont neked!

Winner benyúl a Sportoló 2 bőröndjébe, és kivesz egy üveget, meghúzza

ORVOS S maga? Nem bontja ki?

ÜZLETEMBER Minek?

ORVOS Hát nem kíváncsi?

Csönd. Szilvia kinyitja a bőröndjét, belenéz

APA Nincs senki benn?

SZILVIA De van. Csak nem mozog.

Az utasok a bőrönd köré gyűlnek. Az Orvos benyúl a bőröndbe, és a karjaiban egy csukott szemű lányt emel ki belőle

WINNER Megfulladt?

ANYA Istenem!

ORVOS Kis helyet kérek!

Bőröndökből alkalmi fekhelyet készítenek, ráfektetik a lányt. Az Orvos vizsgálja

ORVOS Jól van, nincs semmi baj, csak mélyen alszik. Talán bealtatózták, hogy jobban Kibirja benn a fullasztó sötétet.

A Kövér kislány meg akarja varrni az Üzletember szakadt öltönyét, de az lerázza a magáról. A Kövér kislány vissza akar ülni a Modell ölébe

MODELL Kopj már le rólam! Nem hallod?!

A Kopasz férfi belenyúl az Orvos táskájába, egy műanyag palackot vesz ki belőle

ORVOS Takarodj onnan!

A Kopasz iszik. Winnerné kiveszi a Kopasz kezéből az üveget, beleszagol, beleiszik, ízlelgeti, aztán odaviszi az üveget a Terhes nőhöz. A Terhes nő beleszagol, majd mohón iszik

APA Magának volt vize?

ORVOS Nem tudtam róla.

Azt hittem, már mindet megittam...

Tényleg!

Az üveg körbejár; az Edző nem adja tovább

EDZŐ Mutassa mindenkinek a holmiját!

Most vallja be, ki bármit rejteget,

S akkor nem lesz retorzió, ígérem!

WINNER Milyen retorzió?! Miről beszél maga?

Az Edző kiszórja Winner holmiját. Sportoló 1 a lábával szétűrja a ruhákat, de nem talál üveget

WINNER Remélem, össze is pakolja!

SPORTOLÓ 1 Persze.

EDZŐ Tehát? Hölgyek, urak? Még átadhatják önként.

Csönd. A Modell elővesz a retiküljéből egy üveg ásványvizet. Az Anya is. Az Üzletember is. Az Edző összegyűjti az üvegeket, és biccent a Sportoló 1-nek, aki végigjárja az összes bőröndöt, kiborítja, átkutatja

EDZŐ Mivel vízből korlátozott a készletünk,

Mi osztunk óránként belőle porciót.

WINNER De mért éppen maguk? Milyen jogon?

Sportoló 1 megüti Winnert, aki kiesik a székből

SPORTOLÓ 2 Normális vagy?

SPORTOLÓ 1 Kussoljál, Zsuzsika!

Sportoló 2 nekiesik Sportoló 1-nek, összekapaszkodnak, kivörösödő fejjel egymásnak feszülnek

EDZŐ Gyerekek! Zsolt, Zetor! Nem lesz így jó, Be kéne melegíteni előtte!

A Büdös férfi, aki az Apa bőröndjéből bújt elő, észrevétlenül odamegy az Alvó lányhoz, letérdel mellé, simogatja az arcát, a nyakát, a mellét, végiül szájon csókolja.

A Tolókocsis odaszól Szilviának

TOLÓKOC SIS Ébresztgetik a Csipkerózsikádat.

A Vörös hajú lány, aki az Anya táskájából jött ki, meglátja a Büdös férfit, az Apa bőröndlakóját, ahogy az Alvó lányt csókolja: felsikolt, odarohan, nekiesik, üti a fejét. Szilvia csak áll merev, sokkolt arccal. Az Anya Szilviára, majd az Apára mered. A férfiak megpróbálják lefogni a Vörös hajú lányt. Az Apa kitántorog a mosdóba.

Az üvegfal mögött egy csoport halad át, élükön egy egyenruhás, középkorú férfi

WINNERNÉ A kapitány! Ott mennek mind a többiek!

Az üvegfalhoz rohannak, dörömbölnek

MODELL Pilóta úr!
WINNERNÉ Hé, itt vagyunk!
TERHES NŐ Kapitány!
WINNERNÉ Hé, itt vagyunk! Hahó!
EDZŐ Mi van, nem hall?
TERHES NŐ Nézzen ránk! Itt vagyunk!
WINNERNÉ Hahó! Hahó!

A Kapitány és a mögötte haladók egyenletes tempóban elsétálnak az üvegfal mögött.

Mikor a csoport eltűnik az utasok szeme elől, egyszerre csönd lesz, csak tompa puffanások hallatszanak: az Üzletember rugdossa a bőröndjét.

Az Anya a Vörös hajú lányt átölelve zokog. A Büdös férfi behúzódik az egyik sarokba.

Az Üzletember két lábbal ugrál a bőröndjén, a többiek csak nézik.

Az Üzletember kifulladásra leül, letépi a nyakkendőjét, meghúzza a pálinkásüveget. Csönd. A mosdóból zokogás hallatszik

WINNER Pont mint egy céges gestalt-terápia.

Az Orvos odamegy az Üzletemberhez, elveszi az üveget, ő is iszik

WINNERNÉ Miért nem vettek észre?
ORVOS Honnan tudjam?
MODELL Lehet, hogy csak hallucináltunk.
ORVOS Közösen?
WINNER Lezárták a teret, s befújtak valami Kábító vackot, szagtalán ideggázt.
ORVOS Órizzük meg a józan értelmünket!
A klíma meghibásodott, dögölt,
Fülledt meleg van, s ez feszültté tesz,
Mindjárt tisztázódni fog minden!

Az Üzletember odamegy a megrugdosott bőröndhöz, és óvatosan kinyitja, belenéz. Csönd. Kutat a táskájában, de hiába: nincs benne senki. Feladja, becsukja a bőröndöt. A Kővér kislány odatérdel mellé, és varrni kezdi a szakadt öltönyét.

Winner rágyújt

ORVOS Ne itt, ezt nem szabad!
WINNER Miért, mi lesz?
Sportoló 2 kibontja a Hullámos hajú lány haját, aki az ő táskájából bújt ki, és finoman fésülni kezdi.

Az Apa visszajön a mosdóból, megáll a fal mellett.

A Vörös hajú lány az Anyát átölelve ringatózik, dúdol.

Az Üzletember kivesz a bőröndből egy piros műanyag öngyújtót, meggyújtja. Mosolyogva nézi a lángot

ÜZLETEMBER Nézzék!

ORVOS Látjuk. Na és, mi van vele?
ÜZLETEMBER Nekem nem volt ilyen! Én nem dohányszom!

A Sovány kamasz, aki a Tolókocsis táskájából bújt ki, halkán dobolni kezd egy bőröndön. A Vörös hajú lány egyre hangosabban dúdol. A Gnóm és a Kopasz is dobolni kezd. Az Anya is dúdol. A Meztlábás lány énekelni kezd egy furcsa, archaikus dallamot: csak hangok, melyek nem állnak össze szöveggé. A dobolás és az ének erősödik.

Az Anya feláll, és lassú mozdulatokkal táncolni kezd. Eleinte csak a ritmust veszi át a teste, aztán megmozdulnak a végtagjai, egyre önfeledtebben táncol. Winnerné is feláll, ő is táncolni kezd

ANYA Ha megfogom az ördögöt, egy ládába zárom, Minél jobban fickándozik, annál jobban vágom...

A Sovány kamasz a Tolókocsis előtt táncol.

Az Orvos kér Winnertől egy cigarettát. Rágyújt, részegen gajdol.

A Kővér kislány megfogja a Modell kezét, húzza, hívja táncolni, de a Modell ellenáll. Sportoló 2 kézen fogva táncoltatja a Hullámos hajút.

Sovány kamasz nyújtja a kezét a Tolókocsisnak. A Tolókocsis megfogja a kinyújtott kezét, óvatosan kiszáll a kocsijából, totyogva tesz néhány lépést, az ujjaival boldogan csettintget.

Az Apa is rágyújt.

Hirtelen beindul a füstriasztó: a mennyezetről zuhanyrózsák lövellik magukból a vizet, a zene nem áll meg, sőt még eksztatikusabb magaslatokba csap, az emberek a vízsugarak alá állnak, boldogan nyelik a vizet

EGYÜTT Ha megfogom az ördögöt, egy ládába zárom, Minél jobban fickándozik, annál jobban vágom...

Sötét. A zene elhallgat.

Egy kattanás, és lobogni kezd az Üzletember öngyújtójának a lángja. Még egy apró láng gyullad ki. És még egy: minden utas meggyújtja az öngyújtóját.

Visszajön az áram, fénybe borul a váróterem. A táskákból elő-mászott emberek eltűntek, csak a csuromvizés, zilált utasok állnak kezükben égő öngyújtóval.

A terem közepén egy szőke férfi és egy szőke nő lazacszínű egyenruhában.

A férfi énekelni kezd

STEWARD Qui estis vis?
Quem ad locum vos paravistis?
Ex quo loco quem ad locum?
Corda vestra aperite auribus nostris!

Csend

EDZŐ Értette valaki, hogy mit beszél?
ORVOS Az útlevel... az kell neki... szerintem.
Az Edző odamegy a szőke férfihoz, átnyújt neki három útlevelet

EDZŐ Nekünk holnap nagy versenyünk van, mes-
terem!
El kell utaznunk még ma, jó? Feltétlenül!
Ért engem, miszterem? Must go away!
Nem lennénk... would... I mean... hálátlanok.

A Steward kinyitja az egyik útlevelet, kivesz belőle egy papírpénzt, és az Edző kezébe nyomja. A Steward a Modellhez lép, aki átadja neki az útlevelét és egy összehajtogatott A4-es papírt.

MODELL Divatfotózásra megyek. Művészfotók.
Itt van a meghívólevél. Valami baj van?

A Steward az Üzletemberhez lép

A reptéren kinn vár az ügynököm,
Aggódni fog nagyon, hogy hol vagyok!

Az Üzletember átadja az útlevelét a Stewardnak. A Steward belesem néz, a többi közé teszi, és továbbmegy.

A Steward Winnerekhez lép. Winnerné átadja az útlevelét, Winner is.

A Steward belelapoz az útlevelekbe

WINNER Mi nászúton vagyunk... Az régi okmány,
Azért nem írja még az asszonynevét.

A Steward Winnernére néz

WINNERNÉ Tulajdonképpen nem vagyunk még házasok.
Figyelj, őszintén el kell mondanunk
Mindent nekik, különben baj lehet!
Három hónapja ismertük meg egymást.
Volt egy kis problémánk, az alkohollal, neki.
Elküldték kényszergyógykezelné. A cége.
Ott voltam én szakápoló, mikor
Megnyerte ezt az álom-nászutat.
Kóláskupakkal.

WINNER Megkért, hogy menjek el
WINNERNÉ Vele, mert nincs kívül.

WINNER S igent mondott!
WINNERNÉ Sosem nyaraltam még a trópuson!
De megbántam, már felszállás előtt.
A gépen inni kezdtem. És ő ivott velem.
(Elsírja magát)
Nagyon hiányoznak a gyerekek!

A Steward továbblép az Apához, aki átad neki három útlevelet

ANYA Külön vagyunk.
APA Együtt vagyunk! Nejem, lányom.

A Steward a Terhes nőhöz lép. A nő egészen közel hajol, súgja

TERHES NŐ Fehér inges, szakállas férfi. Ne nézzen hátra!
Könyörgöm, mentsenek meg tőle, fogva tart,
El fogja venni tőlem újszülöttemet!

ORVOS Miről beszél ez?
TERHES NŐ Ne hagyják ezt, könyörgöm!
ORVOS Eladta jó pénzért a gyermekét,
S most még engem pocskondiázik?

TERHES NŐ Nem igaz!
ORVOS Felvett már rá előleget,
Akkor bezzeg nem sírt a csempe szája!
Megkértek engem, s én tiszta jó szándék-
ból...

TERHES NŐ S mennyit kaptál a jó szándékodért?
ORVOS Akkor lett volna észnél, asszonyom,
Amikor felcsinálták!

A nő arcon köpi

Az ember csak
Segíteni akar, s hogy hálálják meg?
(Leköpi a nőt)
A gyermek jólétben nőhetne fel,
Az anyja pénzt kap, és egy új esélyt,
Boldoggá tennénk két meddő szülőt,
Mindenki jól jár, hát hol itt a bűn?
Hány kisdéd végzi egy nejlonszatyorban,
Szemétkonténer alján, csak mert senki nem
Segít a rettegő leányanyán?

TERHES NŐ Donornak kell.
ORVOS Mi van?!
TERHES NŐ Donornak kell,
Azért vették csupán, a szervekért!

ORVOS Ez nem komplett, szavamra, nem normális!
TERHES NŐ Csak tok vagyok, lélegző inkubátor,
Miben az élő húst, a drága kisdedet
Egy flancos vágóhídra elszállítják!
ORVOS Agyára ment a terhességi hormon!

A Steward továbblép a Tolókocsishoz, aki üdvözlésre emeli a kezét

TOLÓKOCSIS Salve, angelus!

A Steward elveszi az öregtől az útlevelet, és elindul a hivatalos helyiség felé

MODELL Ne menjen el!
ORVOS Milyen jogon tartóztat fel?
EDZŐ Meddig kell még itt várakoznunk? Halló!

A Steward és a Stewardess benyitnak a hivatalos helyiség ajtaján, ami eddig végig zárva volt, bemennek, becsukják az ajtót

ORVOS Elképesztő modortalanság!

Csönd. Az utasok tanácstalanul álldogálnak, majd pakolászni kezdenek. Néhányan leveszik és kitergetik vizes és átizzadt ruháikat

WINNER Megbántad, mi? Nem volt kötelező
Eljönni, senki sem kényszerített.
Elhozhattam volna a Bódi Gyöngyvért!

WINNERNÉ Az ki?
WINNER A proktológián asszisztens.
WINNERNÉ Ja, ismerem.
WINNER Hálátlan kurva vagy!
WINNERNÉ Nagyon hiányoznak... kis kincseim...
WINNER Mehetsz haza, szólóban trippelek tovább!

*Az Edző a hivatalos helyiség ajtajának támasztja a fülét.
A Modell az Üzletember mellé guggol, és súgja a Tolókocsis felé biccentve*

MODELL Mit mondhatott neki?
ORVOS Miféle ország ez?
ÜZLETEMBER Nyilván mindenki tisztában van azzal,
Miért van itt. Vagy nem?
ORVOS Egyáltalán nem.
EDZŐ Miről beszél maga?
ORVOS Van rendes vízumunk,
S kitöltött vámnnyilatkozat – mi kéne még?
ÜZLETEMBER Amíg nem jönnek rá, mind itt maradnak.
MODELL Maga tudja?
ÜZLETEMBER Ez az Isten valóság-show-ja.

Az Edző odamegy a fotocellás ajtóhoz, de az ajtó nem nyílik

ORVOS Isten halott – mondta Nietzsche.
TOLÓKOCSIS Nietzsche halott – mondta Isten.

Az Edző megpróbálja az ajtót szétfeszíteni, de meg sem moccan

WINNER Talán csak az áramszünet miatt...

Az Orvos bekopog a hivatalos helyiségbe, csönd. Be akar nyitni, de az ajtó nem nyílik. Az Orvos ököllel üti az ajtót. Sportoló 1 nekifutásból nekiront az ajtónak, de visszapattan róla, a földre zuhan, fájdalmasan fogja a vállát

EDZŐ Vigyázz, nehogy megsérüljél nekem!
MODELL Foglyok vagyunk!
WINNER Felhívhatnánk a konzult.

Az Orvos előveszi a mobilját

ORVOS Nincs térerő.
MODELL Váltásdíjat akarnak?
TERHES NŐ Megfulladok! Vízet!
TOLÓKOCSIS Vízet kér! Hallja?
SPORTOLÓ 1 Nincs, elfogyott.
EDZŐ A koktél is?
SPORTOLÓ 2 Az is.

Az Üzletember szétszereli a mobilját

ÜZLETEMBER A test egy készülék, a lélek egy sim-kártya:
A test nem kártyafüggetlen, viszont
A lélek független a készüléktől.

Az üvegfal mögött a Steward és a Stewardess halad el
ORVOS Hová mennek? Halló!
MODELL Ne hagyjon itt, könyörgöm!
ORVOS Beszélni óhajtunk a nagykövettel!
EDZŐ Hé, álljanak már meg!
ORVOS Halló! Halló!

A Steward és a Stewardess eltűnnek a folyosó végén. Csönd

WINNER Itthagynak minket élve megrohadni.

Sportoló 2 odamegy az ablakhoz, amin a futószalag lép be a terembe, elhúzza a gumifüggönnyt, és kinéz a sötétbe

SPORTOLÓ 2 Ezen ki lehet jutni. Ki jön velem?
SZILVIA Én.
ANYA Itt maradsz!
EDZŐ Keressél egy nyilvános fülkét!

Az Edző érmeket ad neki. Sportoló 2 feltesz egy baseballsapkát, és kimászik a kisablakon

WINNER Rohadt meleg van!
ORVOS Elviselhetetlen!
MODELL Hol van a kislány? A kis duci?!
TOLÓKOCSIS Hiányzik?

Winner leveszi vizes, átizzadt ingét, és kitergeti egy szék karfájára

WINNERNÉ Vegyél fel szárazat!
WINNER Minden szarrá ázott.

Winner kikeres a földre szórt ruhakupacból egy viszonylag száraz pólót, és felveszi.

Az Anya a piperetáskából kivesszi az Apa fogkefáját, tusfürdőjét, és a földre szórja

APA Nagyon szeretlek titeket, teljes szívemből.
Ha volt is köztünk néha súrlódás
Meg félreértés...

ANYA Ne szóljál hozzám!

APA Nem tettem semmi rosszat!

ANYA De akartál!

Az Anya tovább pakol. Szilvia kimegy a mosdóba

MODELL Botoxkezelésre megyek. Tudják, mi az?
Gyengített, hőkezelt idegmérget
Fecskendeznek belém, a ráncaimba.
És ez lebénítja az izmokat, melyek
A rusnya szarkalábat létrehozzák.
A szépségért, mondják, szenvedni kell,
S én mindent megteszek, nem baj, ha fáj,
Csak hogy kívánatos legyek a címlapon.

WINNERNÉ Hány éves vagy?

MODELL Huszonkilenc.

WINNERNÉ Huszonkilenc, és máris plasztikáztatsz?

MODELL Hat hónapos voltam, mikor megnyertem
Egy bébiszépségsversenyt, és azóta
Folyton ezt csinálnom: azt, hogy szép vagyok.

TERHES NŐ Vízet...

MODELL Esztétikus felszín a testem, csillogó
Felület, amin a vágyak tükröződnek.

TERHES NŐ Megfulladok...

ANYA Vízet kér, adjanak neki!

SPORTOLÓ 1 Nincs. Elfogyott.

ANYA Tudom, hogy van!

SPORTOLÓ 1 Fulladjon meg a kurva, kit érdekel?

ANYA S mi lesz a bébijével?

APA Itassák meg!

EDZŐ Jól van, adjál neki! De csak egy kortyot!

A Sportoló 1 odatartja a Terhes nő szájához az ásványvizet üveget

MODELL Nem tesz boldoggá, hogyha vágnak rám
sokan.

A vágy kizökkent állapot, mohó, ripacs
Heveskedés, tolongás, agresszív
Étvágy – ijesztő ez nagyon nekem.
Összeszorított combban élni mindig,
Higgyék el, nem nagy élvezet.

TERHES NŐ Még!

SPORTOLÓ 1 Nincs több!

MODELL Nem nézek már szemébe senkinek.

Úgy értem, férfinak. Azt látnám csak,
Hogy mustrál kannibál tekintetével,
S hogy mit vetít kitágult írisze,
Mint egy pornócsatorna: látnám magam
Előtte... négykézláb... meztelenül.
Hát nem! Inkább éljek bevarrt szemekkel!

ANYA Anya!

Mondtam már, hogy ne szóljál hozzám!

APA A végétartályban lehet még víz!

Winner és az Orvos egyszerre indulnak el a mosdó felé. WC-öblítés zaja. Winnerék megtorpannak. Csönd. Belép Szilvia, és leül az Anya mellé. Mindenki őt nézi

SZILVIA Most meg mi van? Mit néztek így?

A futószalag beindul: egy sárga műanyag láda érkezik, színültig telve nyers hússal. Csönd. Az Edző odamegy, és a húshalom tejéről levesz egy baseballsapkát

EDZŐ Zetor!

WINNERNÉ Jaj ne!

WINNER Mondtam, pszichopatak!

EDZŐ A jó kurva édesanyátokat!

A Terhes nő öklendezni kezd.

Az Edző nekiesik a hivatalos helyiség ajtajának, ököllel üti, rúgja

TERHES NŐ Vízet... vízet...

ANYA Kinek van még vize?!

Az Orvos a műanyagládában levő húst vizsgálja

ORVOS Ez disznóhús, sonkák, ne örüljünk meg!

Az Edző kifulladásra összerogy az ajtó előtt.

Az Apa az Orvos mellé áll, halkán mondja

APA Ha összefognánk, megszerezhetnénk
A maradék vízkészletük. Többen vagyunk.

Az Edző a bőröndjéhez megy, kivesszi az elsősegélydobozt

TOLÓKOC SIS Disznóölésre mentünk sógorékhoz.
December vége volt, taknyos latyakban
Vonszolódtunk szilveszter felé.
Öten voltunk a kis Fiat Tipóban,
Nejem meg én, s hátul három gyerek,
Kettő közös, s egy nagy, az asszonyé.

Az Orvos felír valamit egy darab papírra, majd Winner ölébe ejti

A pörzsölés tetszett nekik legjobban,
Letéphették az üszkös körmöket,
Fagyott kezükben forgatván a forró,

S nagyot nevettek, mikor fejfújtam és
Kidurrantottam a húgyhólyagot.
Az anyjuk persze nem tartott velünk,
Undorral nézte, hogy bohóckodom
Nyakalva terpentinszagú pálinkákat.

Sportoló 1 az Edző vérző öklét ragasztgatja sebtapasszal

EDZŐ A kurva nénikéjüket... Ide is!

*Winner feláll, és sétálni kezd. Ahogy elhalad az Anya előtt, a cé-
dulát a kezébe nyomja. A Tolókocsis férfit csak a Modell és az
Üzletember hallgatja*

TOLÓKOC SIS Tizenkét éve éltünk együtt, tudta jól,
Nem tart mellette más, csakis a megszokás.
Addigra már meguntam őt nagyon,
S otthagytam volna rég, ha van kiért.

Az Apa az Üzletember füléhez hajol, ság valamit

WINNERNÉ Mi van, mit sugdolódnak?
EDZŐ Ki sugdolózik?!

*A Sportoló 1 elteszi az elsősegélydobozt. Az Anya továbbadja
Szilviának a cédulát; a lány elolvassa, az anyjára néz – az Anya
bólint.*

Winner ság valamit Winnernének

TOLÓKOC SIS Úgy volt, hogy ott alszunk, de összevesztünk.
Sötétedéskor indultunk haza.
Mi nappal olvadt, újra megfagyott.
Félútig gennyes csönd, aztán üvöltözés.
S amíg rutinból aprítottuk egymást,
Én arra gondoltam, elhagyni őt
Nem lesz erőm sosem – bárcsak megdöglene.

*Az Orvos a táskájában turkál, ampullák csörrennek.
Az Anya odaadja a sminktáskáját Szilviának*

Egy bal kanyar. Egy pördülés. Az erdő.
S a légszák pállott műanyagszaga.

*Szilvia kirúszozza magát.
Winner egy fémkampós fa vállfát vesz ki a bőröndjéből*

Félig felfalt a szörnyeteg, testem
Alsó fele a szájában maradt,
Megrágott s kiköpött, addigra már
Talán dugig lakott a többiekkel.

*Szilvia feláll, kibontja a haját, kigombol egy gombot az ingén, és
a Sportolóhoz megy*

SZILVIA Adnál vizet? Csak egy kortyot.
SPORTOLÓ 1 Mondtam már, nincs.

SZILVIA S ha egy kicsit bemennénk... kettesben...
oda?

*A Sportoló 1 végigméri a lányt, aki rúzsos szájjal mosolyog rá
szétzilált hajkoronája alól*

EDZŐ Zsolt!

*Sportoló 1 elindul a mosdó felé, lötyögteti a félig telt ásványvizes
üveget. Szilvia megy utána*

Zsolt!

SPORTOLÓ 1 Kap egy kis hormont, s rá egy korty vizet.

*A Sportoló1 belöki a mosdóba a lányt, bemegy utána, és becsuk-
ja az ajtót*

TOLÓKOC SIS Négy hónap kórház. Az orvosok, mint egy
Puzzle-t, kiraktak. Mindenki engem szánt,
Azt mondták, nem vagyok hibás.
De én tudom... csak én tudom, mit tettem.
Mindent elpusztíthat egy gondolat.

Winnerné egy bőr derékszíjból hurkot csinál

WINNER Maguk nem éhesek? Még frissnek tűnik.

Az Edző odamegy a műanyag ládához, kivesz belőle egy darab húst

EDZŐ Csak nyers.
WINNER Az öngyújtók lángjánál meg
Lehetne grillezni kis napolajjal.

*Az Apa hátulról egy nejlonzacskót húz az Edző fejére, Win-
ner kirúgja a lábát, az Orvos egy injekciót vág a nyakába. Az
Edző vergődik, küzd, lefogják. Az Apa és Winner ráül, fojto-
gatják*

TOLÓKOC SIS Ti lettetek nekem a büntetés.
Vágytól keserves organizmusok.

*A Modell hisztérikusan sikoltozik, ide-oda rohangál a lezárt te-
remben. Az Üzletember jógaiülésbe helyezkedik, két kezét a tér-
dein nyugtatja, mutatóujját összeérinti a hüvelykujja hegyével,
szemét lehunyja.*

*Az Orvos egy újabb ampullát szív fel az injekciós tűvel, Win-
nerné asszisztenskedik. Az Anya egy kést vesz elő a bőröndjéből.
Winnerné egy fémkampós vállfával fegyverkezik fel. Bemennek a
mosdóba. Tompa puffanások, ütések, néma, szívós küzdelem,
aztán egy visítás.*

*A Sportoló 1 kirontról a mosdóból, a nadrágja bokáig letolva, a há-
tából egy kés és egy injekciós tű áll ki, mögötte loholnak a többi-
ek, mint egy zsákmányát üldöző horda. Winnerné belevágja a
vállfa kampóját a sportoló lábikrájába, Zsolt felüvölt és elvágó-
dik. Az utasok rávetik magukat, és ütni, tépni kezdik*

TOLÓKOCSIS Tomboljátok, úgyis minden hiába,
Amíg kiég az összes szenvedély.

A fekete gumiszalagokkal letakart ablakon, ahol a futószalag érkezik a terembe, a Sportoló 2 mászik vissza. Meglátja a vergődő Sportoló 1-et és az Edzőt, ahogy egy fejére húzott zacskóban fuladozik – felkiált, és beleveti magát a küzdelembe.

Az Anya az Apa mögé áll, hurkot vet a férfi nyakába, és a földre rántja. Szilvia az Apa mellkasára térdel, és egy nejlontáskát szorít az arcára.

Winnerné felemeli az ásványvizes üveget, és hátulról fejbe vágja vele Sportoló 2-t.

A lincselés megáll, döbenten nézik, ahogy a maradék víz végigfolyik a Sportoló 2 nyakán. Rárontanak, leteperik, és nyalják az arcáról, a nyakáról a szilánkos vizet.

Winner a műanyag ládához megy, a nyers húsról nyalja a vért.

Az Anya kihúzza Sportoló 1 hátából a kést, és az Apa hasába döfi. Az Apa felüvölt, mindenki rá mered. Az Anya kihúzza a kést, és az Apa mellkasába döfi. Az Apa mozdulatlanul áll, a testébe fúródott kést nézi döbenten.

Az Anya kihúzza belőle a kést, és újra belédöfi. Az Apa rezzenéstelen arccal áll. Az utasok az iszonyattól dermedten nézik, ahogy az Anya kihúzza a kést a férje testéből, és a saját combjába szúrja. Szemlátomást nem érez semmit.

Az Orvos az injekciós tűt a saját karjába döfi – nem érez semmit.

Winner kihúzza a kést az Anya combjából, és elvágja a Sportoló 1 torkát, de mintha csak egy rúzscsík futna végig a férfi nyakán, a seb nem vérzik.

Mindenki nyögve, szuszogva üt, szúr, vág, de nem sikerül fájdalmat okozni, senki nem érez semmit. Lassan leállnak. Néma pánikban merednek egymásra.

Orgonazene. A Steward és a Stewardess jelenik meg. A Steward énekel

STEWARD Megtalálták
Annak a repülőgépnek a roncsait,
Mi tegnap délután
Tűnt el a légiforgalom-irányítás
Radarképernyőiről.

A gépen hetvennégy
Utas s nyolcfőnyi személyzet tartózkodott...

A Terhes nő zihálva áll a terem közepén, a combján magzatvíz folyik végig.

A Steward és a Stewardess ráfektetik az egymásra pakolt bőröndökre, a lábait felpolcolják. Zenei crescendo.

Az üvegfal mögött megjelennek az alakok, akik a bőröndökből bújtak elő, a Gnóm, a Mezítlábas lány, a Kövér kislány, a

Kopasz férfi és a többiek: most mindannyian testhez feszülő fehér pólóban, fehér nadrágban és cipőben vannak. Arcukat az üvegfalnak támasztva nézik a szülést.

A Terhes nő kábultan fekszik. A Stewardess tartja a fejét, és törülgeti a homlokáról a verítéket. A Steward a kitárt combok közt áll.

A Terhes nő világra hozza a gyermekét. Az üvegfal mögött álló alakok izgatottan tolongnak, nyújtogatják a nyakukat, mindenki látni szeretné az újszülöttet. A Steward elvágja a köldökszinórt. A Stewardess megtisztogatja a gyereket, és egy pokrócba csavarja.

A Steward kinyitja az üvegfalon lévő ajtót, a bőröndlakók belépnek a tranzitba: körbeveszik a gyereket, nézik, simogatják, szagolgatják.

A Steward rámutat az egyik bőröndre, az egyik bőröndlakó belemászik, lehúzza a fejét, eltűnik a bőröndben.

A Steward bezárja a bőröndöt. Énekel

STEWARD A szerencsétlenségnek
Csupán egyetlen túlélője volt,
Egy újszülött kislány,
Aki a mentőosztagtól a Noémi
Nevet kapta.

KÓRUS További jó utat, Noémi!

A Stewardess a pokrócba csavart gyerekekkel kimegy a fotocellás ajtón, a Steward a bőrönddel követi.

A fehér ruhás alakok libasorban elvonulnak az üvegfal mögött.

Az orgonazene tovább zeng, majd hirtelen elhallgat.

Az utasok mozdulatlanul állnak. Csönd.

Fekete fejkendős, rakott szoknyás öregasszonyok jönnek fémvödörrel, felmosófával.

A bőröndöket, a szétszórt ruhákat és az utasokat a futószalagra helyezik. A futószalag beindul, és elviszi őket.

Az öregasszonyok felmosnak, és közben hamiskásan, teli torokból énekelnek

ÖREGASSZONYOK Mit Isten tesz, mind jó nekem,
És bölcs minden végzése,
Ha ő vezérli életem,
Szívemben csend és béke.
Ő az enyém. Gond, baj, ha ér,
Meg tud védeni engem.
Hagyom, hogy ő vezessen.

Mit Isten tesz, mind jó nekem,
Gondol rám, nem felejt el.
Zord utakon, vad éjeken
Átölel kegyelemmel.
Csodálatos, bölcs, jó orvos.
Megsegít erős karja.
Csak javamat akarja.

Mit Isten tesz, mind jó nekem,
Ő életem fénye.
Ő ad hitet, hogy énekem
Nagy tetteit dicsérje.
Baj vagy öröm – megköszönöm.
Hisz végül megláttatja,
Hogy mind áldásul adta.
Mit Isten tesz, mind jó nekem.
Bár sok keserűségem
Most nagy tehernek érzem,
Nem kell rettegnem mégsem.
Szeret, tudom, s a fájdalom
Édes öröme válik.
Őt áldom mindhalálig.

Az öregasszonyok kimennek, a tranzit újra üres, ragyog a tisztaságtól.

Csend.

A fotocellás ajtón egy férfi és egy nő lép be kézipoggyászokkal

FÉRFI Ez az.

NŐ Biztos?

FÉRFI Szerintem ezt mutatta.

A férfi és a nő leülnek egymás mellé, háttal az üvegfalnak. A férfi újságot vesz elő. A háttérben egy hattyúszárnyas Boeing 747-es utasszállító gép emelkedik a magasba, tesz egy kört a kifutópálya felett, és belefűrődik a rózsaszín, báránnyelűs hajnali égbe

VÉGE

A 4... oldalon olvasható latin nyelvű szöveg eredetije:

STEWARD Kik vagytok?
Hová készültetek?
Honnan hová, honnan hová?
Nyissátok meg fülünknek szívetek!

Karsai György fordítása